

E8 - Kidnap Capriccio

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] ---

All right! I finally turned
into a decent bat.

[00:09] ---

I'll show John and Ronaldo right awa--
Oh, yeah, they went shopping...

[00:14] ---

John, I'll buy you some donuts!

[00:18] ---

I guess I'll have to go find them, then.

[00:28] ---

I'm so tired...

[00:38] ---

All right! I could open
the window, at least.

[00:41] ---

In this form, even everyday
movements are hard.

[00:44] ---

Oh, well. To the outside world--

[00:47] ---

Let's...!

[02:25] ---

"The Bat's Close Call"

[02:30] ---

My adventure's about to end here!

[02:33] ---

Whoa! Why are all these
pigeons gathered here?

[02:39] ---

Are you all right? Were you attacked?

[02:42] ---

You saved me, Hinaichi--

[02:45] ---

S-So cute! Oh, my! You're so cute!

[02:50] ---

You're so calm.
Are you used to people?

[02:53] ---

You're so cute!

[02:55] ---

Wait, does she not realize it's me?

[02:58] ---

Hmm, is this...

[03:01] ---

Come on, it's time to eat.

[03:03] ---

...my big chance to be fawned over
and also get some blood?

[03:08] ---

Let's go together.
Come ride in here for a bit.

[03:13] ---

Wow, you're so bold to put me
next to your chest, Hinaichi!

[03:19] ---

When she starts walking, I have
to brace myself or I'll slide down!

[03:24] ---

I shouldn't go any deeper
into a girl's clothes.

[03:27] ---

It's not gentlemanly.

[03:29] ---

We're almost there.

[03:31] ---

Oh, I wonder what
Hinaichi's house is like...

[03:37] ---

"Shin-Yokohama Police Station"

[03:37] ---

"Shin-Yokohama Police Station"
Just in case, I'll have Handa
check if it's a vampire.

[03:41] ---

No, no, please wait. Why do you have
to do your job properly right now?

[03:45] ---

Where's the usual cookie monster?

[03:48] ---

I mean, this is the position
we're in right now!

[03:51] ---

"Vampire Control Division"
If my identity is revealed right now,
she'll never talk to me again!

[03:53] ---

If my identity is revealed right now,
she'll never talk to me again!

[03:54] ---

Or rather, my body will definitely be made
into one she can never talk to again!

[03:57] ---

Come on, don't struggle.
Handa will look at you right away--

[04:00] ---

Oh, Vice-Captain! You have a pet?

[04:05] ---

Sorry to ruin your good mood,
but that guy's not a normal bat!

[04:11] ---

This guy's--

[04:14] ---

Wait, Handa. It's me! Draluc!
I got lost! I can't let Hinaichi find out!

[04:20] ---

Please gloss over this somehow!

[04:22] ---

Hey, if it's not a normal bat,
then what is it?

[04:24] ---

What's the matter?

[04:27] ---

This guy's... um, uh... A crab.

[04:33] ---

A crab?! He's obviously a bat!

[04:35] ---

I-It's crab skilled at mimicry!

[04:38] ---

What are you saying? There's no way that's
a crab. Are you trying to trick her?

[04:40] ---

"Kanagawa Prefectural Police
Vampire Control Division - Sagyo"
What are you saying? There's no way that's
a crab. Are you trying to trick her?

[04:44] ---

There's no way I'd lie, Sagyo!

[04:46] ---

My mom has always told me
that lying is bad!

[04:50] ---

Sorry, Handa.
You're too terrible at lying.

[04:52] ---

This is a crab!
Common name: Bat-like crab!

[04:53] ---

"Infraorder: Anomura"
"Scientific name: Dokkaramitemo-Draluc"
This is a crab!
Common name: Bat-like crab!

[04:55] ---

"Infraorder: Anomura"
"Scientific name: Dokkaramitemo-Draluc"
Normally found in the Kanto region!

[04:57] ---

In the same family as the coconut crab,
it's technically a type of hermit crab,

[05:00] ---

--but it's still a crab!

[05:00] ---

--So stubborn!
--but it's still a crab!

[05:02] ---

Is it really a crab,
even though it's so cute?

[05:04] ---

Are you discriminating
against crabs, Vice-Captain?!

[05:06] ---

What's wrong with a cute crab?

[05:07] ---

No, it's not a matter of whether
it's cute or not! It's not a crab--

[05:11] ---

If I say it's a crab, then it's a crab!

[05:13] ---

Look carefully!

[05:15] ---

C-Crab...!

[05:16] ---

Crabs don't make that sound!

[05:19] ---

I agree. Sorry.

[05:21] ---

Idiot! They'll make whatever
sound they make!

[05:23] ---

"Crab" is the sound they
make during courtship.

[05:29] ---

C-Crab!

[05:31] ---

A courtship display!
It looks like he likes you.

[05:35] ---

What in the world am I doing?

[05:37] ---

--Hey.
--Sand!

[05:39] ---

Have you seen my fake mustache?

[05:41] ---

Please don't come out
suddenly like that, Captain.

[05:43] ---

You lost your mustache again?

[05:45] ---

It doesn't look good on you, you know.

[05:47] ---

Be quiet. What are you all doing?

[05:50] ---

What are we doing...?

[05:52] ---

Sand...

[05:53] ---

Just now I saw something that
looked like ashes! That must be--

[05:56] ---

Idiot! These are eggs!

[05:58] ---

You made a move on it, so it laid eggs!

[06:00] ---

You should take responsibility as a man!

[06:02] ---

There's no way I'd make a move on a crab!

[06:04] ---

Anyway, that's not a crab!

[06:07] ---

The crab turned into something gross!

[06:10] ---

My Little Snort--

[06:12] ---

When did you give him
such a terrible name?

[06:14] ---

It's because of that sound it was making.

[06:20] ---

Fool! This is a crab!
It's a crab larva!

[06:26] ---

"Egg"
It hatched from the eggs earlier!

[06:27] ---

"Larva (Zoea)"
It hatched from the eggs earlier!

[06:28] ---

"Larva (Megalopa)"
It hatched from the eggs earlier!

[06:28] ---

"Larva (Megalopa)"
Stop talking about crabs!

[06:29] ---

"Adult"
Stop talking about crabs!

[06:30] ---

What about Little Snort?
What happened to him?

[06:33] ---

It's... well... When crabs breed,
everything's passed on to one child,

[06:36] ---

so once the child is born,
it's the parents' fate to die.

[06:39] ---

You don't even know what you're
talking about yourself, do you?

[06:42] ---

--Ga-goo!

[06:43] ---

--Shut up!
--Ga-goo!

[06:44] ---

What do you mean, "Shut up"?!
You're the one that created him! Admit it!

[06:48] ---

You all need to cut it out!

[06:50] ---

Stop teasing me! He looks harmless,

but he's a vampire, isn't he?

[06:55] ---

You have to get him checked out.

[06:57] ---

Yeah!

[06:59] ---

I'll take care of it.

[07:00] ---

Did you find your moustache?

[07:03] ---

Yeah.

[07:07] ---

What was that, anyway?

What were you hiding?

[07:12] ---

Wait, he's got like a
developmental fever...

[07:15] ---

You're Draluc from Hunter
Ronaldo's place, right?

[07:19] ---

Y-Yes, I am!

[07:21] ---

I knew it. Why were you pretending
to be a crab looking like that?

[07:25] ---

I wonder...

[07:28] ---

How did you know who I was?

[07:31] ---

Because I know there's a strange vampire
at Ronaldo's who is bad at transforming,

[07:35] ---

likes video games, and dies in no time!

[07:37] ---

I read it in a book.

[07:43] ---

Captain! I'll take Little Snort afte--

[07:45] ---

Sand!

[07:52] ---

Crab...

[07:56] ---

"Super-Fast Ultra Mach Speed Delivery"

"Sand"

"COD"

COD?!

[07:58] ---

"Super-Fast Ultra Mach Speed Delivery"

"Sand"

"COD"

[08:02] ---

A lot happened...

[08:03] ---

Oh, but first! I can turn into a bat now!

[08:08] ---

Look, look! See?

[08:11] ---

Here we go.

[08:13] ---

Hey, look...

[08:18] ---

I need to take out the trash.

[08:21] ---

It's been three days since
the first child went missing.

[08:22] ---

"Kidnap Capriccio"

It's been three days since
the first child went missing.

[08:25] ---

"Kidnap Capriccio"

According to the police statement,

[08:26] ---

--it is highly likely that it is
the work of the same culprit,

[08:27] ---

--I see. The kidnapper hasn't
made any demands?

--it is highly likely that it is
the work of the same culprit,

[08:30] ---

so they have set up an investigation HQ
to look for the missing children.

[08:34] ---

Yeah, it's likely the work of a vampire.
Vamp Control should be brought in, too.

[08:39] ---

Bye.

[08:41] ---

Morning, John!

[08:43] ---

"Shin-Yokohama Neighborhood
Futsal Tournament"

[08:44] ---

"Shin-Yokohama Neighborhood
Futsal Tournament"
Hm?

[08:50] ---

What should we do?
I'm worried about you going alone.

[08:59] ---

Then, take this personal alarm with you.
If anything happens, pull the string.

[09:05] ---

It's dangerous out there,
so make sure you're home by five.

[09:24] ---

"John Fan Club"
"Madillo Life"
John!

[09:25] ---

"John Fan Club"
"Madillo Life"
Good job!

[09:26] ---

"John Fan Club"
"Madillo Life"
So cute!

[09:31] ---

Bye, Nu!

[09:48] ---

It's dangerous out there,
so make sure you're home by five.

[09:52] ---

"It's okay if you're a little late."

[09:56] ---

"Buy some for everyone and then go home."

[10:02] ---

"Shin-Yokohama Police Station"

[10:04] ---

"Shin-Yokohama Police Station"
Here's a summary of the situation.

[10:06] ---

"Shin-Yokohama Serial Child Kidnappings"
"Joint Investigation HQ"
The boys went missing in different places,
but they were all around the same time.

[10:10] ---

The boys went missing in different places,
but they were all around the same time.

[10:12] ---

They all went missing
right after the sun set.

[10:15] ---

It's highly likely that the
kidnapper is a vampire.

[10:19] ---

In other words, it's *our* job.

[10:21] ---

Yes, sir!

[10:22] ---

Vampires can't go out during the day.

[10:25] ---

Thinking about the kids, we need
to find the kidnapper tonight.

[10:29] ---

Let's form teams. We'll split up
and search all of Shin-Yokohama.

[10:33] ---

Mixed Vamp Control and hunter teams, huh?

[10:35] ---

I'm itching to get out there.

[10:37] ---

Vice-Captain, I'll focus my investigation
on the areas where the kids were taken.

[10:41] ---

Yeah, we're counting on your power now.

[10:44] ---

If you smell any vampires,
let us know immediately.

[10:48] ---

You're home already, right, John?

[10:56] ---

Yes? Ronaldo? What is it?

[10:59] ---

John? I just woke up...

[11:04] ---

It looks like he's not home yet.

[11:06] ---

Kidnapped? No way. He's probably
just loitering somewhere.

[11:10] ---

You're not worried about John?!
That's so inhumane!

[11:18] ---

"Unknown Number"

[11:20] ---

I'm getting a phone call. Wait a minute.

[11:22] ---

Yes, this is Draluc.

[11:25] ---

Oh, John?

[11:26] ---

"I'm sorry!"

[11:28] ---

"I'll be late getting home."

[11:30] ---

Did John come home?! Is he okay?!

He hasn't met anyone weird?!

[11:34] ---

John! John! John...!

[11:36] ---

Shut up!

[11:37] ---

--John! John! John!

--Sorry, John. What did you say?

[11:40] ---

"I'm sorry."

[11:42] ---

"Help--!"

[11:46] ---

Okay, thanks for waiting! Three bean jam filled pancakes for Madillo.

[11:54] ---

John might've been kidnapped.

[11:57] ---

Jo-Jo-Jo-Jo-John was kidnapped...?!

[12:00] ---

What?! You huge, huge idiot!

[12:04] ---

Vice-Captain! It's probably the same culprit!

[12:07] ---

Yeah, tell the prefectural police that there's been another victim.

[12:11] ---

Ask the public if they have any information!

[12:13] ---

Yes, ma'am!

[12:14] ---

What did you say? John was kidnapped?!

[12:17] ---

We should help, too!

[12:19] ---

"John Fan Club"

"Madillo Life"

[12:20] ---

"John Fan Club"

"Madillo Life"

John was kidnapped?!

[12:21] ---

"John Fan Club"

"Madillo Life"

Our John?!

[12:23] ---

"John Fan Club"

"Madillo Life"

John!

[12:24] ---

"John Fan Club"

"Madillo Life"

Who are you people?!

[12:31] ---

"Bean Jam Filled Pancakes"

That looks good.

[12:32] ---

"Bean Jam Filled Pancakes"

Good job, John.

[12:36] ---

We are looking for the whereabouts
of the armadillo, John.

[12:39] ---

John is round and says "nu."

[12:39] ---

"Shin-Yokohama Kamone Vision"

"Missing"

John is round and says "nu."

[12:42] ---

"Shin-Yokohama Kamone Vision"

"Missing"

If you have any information, please
contact the joint investigation HQ.

[12:46] ---

"Shin-Yokohama Kamone Vision"

"Missing"

He's round and saying "nu"!

[12:47] ---

If we catch him, won't we get a reward?

[12:50] ---

Hey, wait!

[12:56] ---

Shoot, that armadillo's fast!

[13:21] ---

"Old-Man-Legs Ostriches"

[13:46] ---

Next stop, Tokyo.

[13:52] ---

Tokyo, Tokyo.

[14:02] ---

Next stop, Nagoya. Nagoya.

[14:06] ---

"Hakata-bound mach-speed Nozomi"

[14:19] ---

John!

[14:21] ---

John! Where are you, John?!

[14:24] ---

"Sweet Rice Jelly"

[14:28] ---

John!

[14:40] ---

Did you find him, Ronaldo?

[14:41] ---

No, I can't find him anywhere.

Damn it, where did you go, John?

[14:45] ---

John!

[14:47] ---

John!

[14:49] ---

John!

[14:52] ---

John...!

[14:57] ---

"Bean Jam Filled Pancakes"

[15:02] ---

"Kidnap Elegy"

[15:07] ---

Whoops.

[15:08] ---

Don't do anything stupid.

[15:12] ---

Foolish-looking thing.

You're Hunter Ronaldo's pet, aren't you?

[15:16] ---

Those damn hunters.

How dare they break my spirit effigy.

[15:21] ---

Thanks to them, I've lost my immortality.

[15:25] ---

I'll definitely pay you back
for the humiliation!

[15:28] ---

I'll slash you all to shreds!

[15:33] ---

First, I'll use you as bait
to lure Ronaldo out.

[15:37] ---

If there's not a crowd of them,
hunters are nothing to fear.

[15:40] ---

Kidnapper, I'll get you!

[15:42] ---

John, where are you?

[15:44] ---

If this is the same as the kidnapper
in the missing children case,

[15:47] ---

then they might be around here.

[15:48] ---

All right, call Handa.
We'll have him investigate this area.

[15:53] ---

John, we'll definitely save you!

[15:57] ---

Guys, let's settle this before dawn!

[16:01] ---

Huh? It's only been about two minutes
since I kidnapped Ronaldo's armadillo,

[16:03] ---

and there's already such a
huge net being cast for him?

[16:07] ---

Is this guy the prime
minister or something?

[16:11] ---

I'm not someone to falter
at some mere hunters.

[16:13] ---

You can just waste your energy
looking around for him.

[16:16] ---

What do you think you're doing,
you round thing?!

[16:19] ---

Wh-What if those guys gather here?
You trying to get me killed?!

[16:23] ---

Don't think you can get on my
good side with sweet rice jelly!

[16:26] ---

Who's there? I heard
a voice over that way!

[16:30] ---

Damn it, I can't believe I'm sneaking
around because of mere hunters.

[16:35] ---

Be quiet! What does "nu"
even mean, anyway?!

[16:39] ---

Wait, if this is such
an important armadillo,

[16:42] ---

then I can use him as a hostage for
someone other than Ronaldo, too.

[16:47] ---

I'll cut those who don't resist
to my heart's content...

[16:50] ---

Hey! Where are you, kidnapper?!

[16:54] ---

Was something there, Senya?!

[16:55] ---

No. I thought I heard something, though...

[16:59] ---

Jeez! I can't believe someone
would kidnap John and those kids!

[17:03] ---

I'll break the balls...
of anyone that cowardly!

[17:09] ---

B-Break balls...?

[17:17] ---

D-Don't look at me like that.

[17:20] ---

I'll slash you, armadillo.
Who do you think I am?

[17:24] ---

I'm Tsujigiri Nagiri.
You don't know who I am?

[17:27] ---

Then find out! Watch TV or something!

[17:29] ---

Don't underestimate me!

The only problem is their numbers.

[17:32] ---

I'll disappear into the crowd
and pick them off one by one--

[17:33] ---

"Vamima!!!"

I'll disappear into the crowd
and pick them off one by one--

[17:35] ---

"Vamima!!!"

[17:37] ---

Found him!

It's the kidnapper!

[17:40] ---

Everyone, come here!

Someone suspicious has John!

[17:48] ---

Damn it, I let my guard down.
At this rate, I'll be trapped like a rat.

[17:52] ---

"Pride" "Safety"

Since it's come to this... I'll leave
the armadillo somewhere and run away.

[17:58] ---

Don't try to console me.

[18:02] ---

I shouldn't have kidnapped
this round thing.

[18:05] ---

Don't forget... The next time we meet--

[18:10] ---

An inferior vampire!

[18:10] ---

"Inferior Vampire - Hidden Spider Monster"

An inferior vampire!

[18:16] ---

Speaking of which, the searchers
said something weird...

[18:19] ---

If this is the same as the kidnapper
in the missing children case,

[18:22] ---

then they might be around here.

[18:24] ---

Was that the child kidnapper?

[18:27] ---

Good riddance, anyway.

If I just let things be--

[18:33] ---

If I don't do anything, I won't
be able to return the armadillo,

[18:36] ---

and I'll be trapped like a rat.

[18:37] ---

Worst case, I'll even have the other
kidnappings pinned on me and be killed.

[18:42] ---

Huh? It looks like
I'm in a terrible pinch.

[19:41] ---

Found you, you worm!

[19:47] ---

Die!

[19:52] ---

Damn it, I can't believe

[19:55] ---

that I, Tsujigiri Nagiri, acted like
a hunter in order to protect myself.

[20:00] ---

Damn it!

[20:04] ---

Listen! It was to deceive the hunters!
It wasn't to save you!

[20:11] ---

If you tell anyone about this,
I'll turn you into mincemeat, armadillo!

[20:17] ---

It looks like a suspicious
man came this way.

[20:19] ---

It must be the culprit!

[20:22] ---

They already sniffed me out?

[20:25] ---

I'm not about to get caught...!

[20:32] ---

What, armadillo? Let me go!

[20:46] ---

John! John...!

[20:51] ---

John...

[20:51] ---

John!

[20:53] ---

I'm sorry. It was scary, wasn't it?

[21:08] ---

I see, you bought bean
jam pancakes for us.

[21:13] ---

Huh? Only two?

[21:16] ---

Too bad. Looks like there's
not enough for you, Ronaldo.

[21:19] ---

John bought them for *me*!
Idiot! Right, John?

[21:23] ---

It can't be helped.
I'll just give you the outside!

[21:26] ---

Oh, thanks--

[21:34] ---

Damn it, it's cold.

[21:42] ---

"The barrier cannot be broken
until everything is lost."

[21:49] ---

"Gain control"

[21:52] ---

"Or die"

[21:53] ---

Sleazebag! Open this!

[21:58] ---

Damn it! Maria!

[22:06] ---

The vampire dies in no time.

Revision #1

Created 2024-04-29 18:07:03 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 18:07:03 UTC by whimsee